





DE, NL, IT BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN.

Orthese bei Gonarthrose

KONFORMITÄT SERKLÄRUNG Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENZEICHEN DER MATERIALIEN Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V. VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszuüben. Bei Beschwerden zur Anwendung des Produkts bitte einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das innliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flächen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erlischt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwierigen Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständigen Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Table with 2 columns: Attribute (Artikelnummer, Größen, Farbe) and Value (REF.91014 rechts oder links angeben, Universal, grau)

RECHTS = für mediale Kniegelenksarthrose am rechten Knie (rechtes Knie Varus) oder für laterale Kniegelenksarthrose am linken Knie (linkes Knie Valgus) LINKS = für mediale Kniegelenksarthrose am linken Knie (linkes Knie Varus) oder für laterale Kniegelenksarthrose am rechten Knie (rechtes Knie Valgus)

PFLEGE

- ☒ Nicht bleichen ☒ Keine chemische Reinigung ☒ Nicht bügeln ☒ Nicht im Trockner trocknen ☒ Waschanweisung:

Rahmen: Mit einem Schwamm und lauwarmem Wasser und neutraler Seife waschen. Mit einem Tuch abtrocknen. Polster: Polster herausnehmen und mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife waschen. Von Hitzequellen entfernt trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

ZWECKBESTIMMUNG

Die Knieorthese Ortho-A ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.

INDIKATIONEN

- Moderate Einkompartiment-Kniegelenksarthrose • Postoperative Versorgung nach Kniegelenkoperation, Kniegelenkparatur und Meniskusrefixation

KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Leichte Struktur aus Aluminium und Kunststoff • Einseitiger Stab für besseren Sitz und optimale Wirkung; mit Hebelmechanik zur Entlastung des medialen oder lateralen Knie-Kompartiments • Schnelles Ein- und Ausbausystem zum Anlegen auch ohne Klettverschluss (der nur beim ersten Anlegen justiert wird) • Weiches, herausnehmbares und waschbares Polster • Mitgeliefertes Zubehör • Zusätzliche Kondylar-Auflage • Kelle zur Begrenzung der Extension auf 0°, 5°, 10°, 15°, 20° oder 25° und der Flexion auf 30°, 45°, 60°, 75° oder 90°

ANPASSEN / ANLEGEN BEIM ERSTEN ANLEGEN

- Öffnen Sie alle Gurte. Lösen Sie die Verriegelungshebel mit dem entsprechenden Knopf (Abb.1a+1b). Sicherstellen, dass die Klettbänder so weit wie möglich herausgezogen sind.
2 Patienten mit auf ca. 45° angewinkeltem Knie einsetzen lassen und die Orthese an der Seite anlegen, die der zu entlastenden Seite gegenüber liegt; prüfen, dass die Haken der Hebel nach vorne zeigen und die Mitte des Gelenks auf ca. 1-2 cm über die Kniesehne setzen (Abb.2). Der obere Riemen muss die Nummer 4 sein.
3 Riemen schliessen:
- Die Hebel an den entsprechenden Haken an der Struktur einhaken, umklappen und fixieren, bis der schließende Knopf klickt (Abb.3); beim Gurt Nr. 1 beginnen (Wade, proximal) und dann nach der Nummerierung an den Schnallen fortfahren.
4 Riemen mit den entsprechenden Gummien den an den Klettbändern justieren (Abb.4), dabei immer beim Gurt Nr. 1 beginnen (Wade, proximal) und dann gemäß der numerischen Reihenfolge.
- Wenn der Riemen noch zu lang sein sollte, kann er an der Innenseite zusätzlich reguliert werden. Riemenpolster herausnehmen, den Riemen öffnen und die Länge justieren; bei Bedarf das Hakenband entfernen und die überschüssige Länge abschneiden. Das Ende mit dem Klettband fixieren und das Polster wieder einsetzen
5 Stecken Sie den mitgelieferten Schlüssel in die entsprechenden Mechanismen und drehen Sie ihn, bis der gewünschte mediale / laterale Schub erreicht ist (Abb. 5a + 5b); immer jeweils mit einer ¼ - Umdrehung weiter drehen
6 Nun den Patienten laufen lassen. Sicherstellen, dass die Kondylar Auflage in der Höhe der Kniesehne liegt und dass die Knieorthese richtig positioniert und bequem ist. Bei Bedarf erneut justieren.

ZUBEHÖR ALS OPTION

- In der Packung ist eine zusätzliche Kondylar-Auflage enthalten
6 In der Packung sind die Keile enthalten, mit denen (falls verschrieben) die Extension auf 5°, 10°, 15°, 20° oder 25° und die Flexion auf 45°, 60°, 75° oder 90° begrenzt werden kann:
- Die Schrauben entfernen, mit denen die Keile für Flexion/Extension arretiert sind und ggf. bereits vorhandene Keile heraus ziehen (Der 0° Verlängerungskeil ist an der Stütze vormontiert).
- Die Keile mit dem gewünschten Flexions-/Extensionsgrad einsetzen, wobei die Markierungen an den Keilen mit den entsprechenden Öffnungen an der Knieorthese übereinstimmen müssen. Schrauben wieder einsetzen und festziehen.

ANSCHLIESSENDES ANLEGEN

- Öffnen Sie alle Gurte. Lösen Sie die Verriegelungshebel mit dem entsprechenden Knopf (Abb.1a+1b).
2 Mit auf ca. 45° angewinkeltem Knie einsetzen lassen und die Orthese an der Seite anlegen, die der zu entlastenden Seite gegenüber liegt; prüfen, dass die Haken der Hebel nach vorne zeigen und die Mitte des Gelenks auf ca. 1-2 cm über die Kniesehne setzen (Abb.2). Der obere Riemen muss die Nummer 4 sein.
3 Die Hebel an den entsprechenden Haken an der Struktur einhaken, umklappen und fixieren, bis der schließende Knopf klickt (Abb.3); beim Gurt Nr. 1 beginnen (Wade, oben) und dann gemäß der numerischen Reihenfolge.

ACHTUNG: Nicht die Klettverschlüsse öffnen (werden beim ersten Anlegen justiert), sondern nur die Verschlusshebel.

EN, FR PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Orthosis for gonarthrosis

DECLARATION OF CONFORMITY As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or itches. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Table with 2 columns: Attribute (Item, Size, Colour) and Value (REF.91014 right or left, one size, grey)

RIGHT = for medial gonarthrosis of the right knee (varus right knee) or for lateral gonarthrosis of the left knee (valgus left knee). LEFT = for medial gonarthrosis of the left knee (varus left knee) or for lateral gonarthrosis of the right knee (valgus right knee).

MAINTENANCE

- ☒ Do not bleach ☒ No chemical cleaning ☒ Do not iron ☒ Do not tumble-dry ☒ Washing instructions:

Rams: Clean with a sponge dipped in lukewarm water and mild soap. Dry with a cloth. Pads: Remove the pads and wash them in lukewarm water with mild soap. Leave to dry away from direct heat. Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS

- Moderate unicompartamental gonarthrosis. • Post-surgery cartilage or meniscus treatments.

CONTRAINDICATIONS

Currently no known

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Light structure made of foam and aluminum alloy • Single-sided hinge for improved and effective brace application. Lever mechanism to relieve mid-lateral knee • Hoop-and-lock straps to apply the brace without using Velcro® straps (first setting) • Soft, removable and washable pads • Included accessories: - Additional condyle pad; - wedges to limit extension of 0°, 5°, 10°, 15°, 20° or 25° and flexion to 45°, 60°, 75° or 90°

ADAPTING

INITIAL FITTING

- Open all straps: release the locking levers using the appropriate button (1a+1b). Check that the Velcro® straps are set to maximum length.
2 Sit the patient with the knee flexed at approximately 45° and position the brace on the opposite side of the knee that requires the low relieved; check that the hooks on the levers face forwards and move the centre of the joint so that it is about 1-2 cm above the middle of the kneecap (fig. 2). The upper strap should be number 4.
3 Fasten the straps:
- Attach the levers to the corresponding hooks on the brace and fasten them by pushing until they click the close button (fig. 3); start with the number 1 strap (cafl, proximal) and then fasten the others following the numbers on the buckles.
- Adjust the length of the Velcro® straps using the rubber tips (fig. 4) starting with the number 1 strap (cafl, proximal) and then adjust the number sequence.
- If the strap is still too long, it can be adjusted further inside the brace. Remove the strap padding, undo the strap and adjust the length; if needed, the hook Velcro® can be removed and the excess cut. Attach the end Velcro® part and reattach the padding.
4 Insert the key supplied in the appropriate mechanisms and rotate it until the desired medial / lateral thrust is obtained (fig. 5a + 5b); it should be adjusted by a ¼ turn each time.
5 Ask the patient to walk. Check that the condyle pad is at the same height as the kneecap, and that the knee brace is correctly positioned and feels comfortable. Adjust the brace further if necessary.

OPTIONAL ACCESSORIES

- An optional additional condyle pad is included in the packaging.
7 The brace also comes with wedges to limit (if prescribed) the degree of extension to 5°, 10°, 15°, 20° or 25° and flexion to 45°, 60°, 75° or 90°.
- Remove the screws that hold the flexion/extension wedges in place and remove the wedges if they have already been fitted (the 0° extension wedge is pre-mounted on the brace).
- Insert the wedges with the desired degree of flexion/extension so that the notches on the wedges match up with the corresponding points on the knee brace. Replace the screws and tighten them fully.

SUBSEQUENT WEAR

- Open all straps: release the locking levers using the appropriate button (fig.1a+1b).
2 Sit down with the knee flexed at approximately 45°, position the brace on the opposite side of the knee to where pain is felt with the lever hooks facing forwards, move the centre of the joint so that it is about 1-2 cm above the middle of the kneecap (fig. 2). The upper strap should be number 4.
3 Attach the levers to the corresponding hooks on the brace and fasten them by pushing until they click of the close button (fig. 3); start with the number 1 straps (cafl, alto) and then fasten the others following the numerical sequence.

CAUTION: do not undo the Velcro® straps (which were adjusted during the initial fitting), instead use only the levers to fasten the brace.

EN, FR LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Orthèse pour gonarthrose

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Qualité fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARKES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette inférieure. NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsque l'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Table with 2 columns: Attribute (Code, Mesure, Couleur) and Value (REF.91014 droite ou gauche, universelle, gris)

DROITE = pour gonarthrose médiale du genou droit (genou droit varus) ou pour gonarthrose latérale du genou gauche (genou gauche valgus) GAUCHE = pour gonarthrose médiale du genou gauche (genou gauche varus) ou pour gonarthrose latérale du genou droit (genou droit valgus)

ENTRETIEN

- ☒ Ne pas blanchir ☒ Pas de nettoyage chimique ☒ Ne pas repasser ☒ Ne pas sécher en séchoir ☒ Instructions de lavage:

Armature: laver avec une éponge imbibée d'eau tiède et du savon au pH neutre. Essuyer avec un chiffon. Doublures: détacher les doublures et les laver à l'eau tiède, avec du savon au pH neutre. Laisser sécher loin de toute source de chaleur

L'orthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

INDICATIONS

- Gonarthrose unicompartimentale modérée • Postopératoire, en soutien du cartilage ou des ménisques

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Structure légère en alliage d'aluminium et technopolymère • Tige unilatérale pour plus de confort et d'efficacité ; avec mécanisme de levier pour décharger le compartiment médial ou latéral du genou • Boucles de fixation rapide pour enfiler l'orthèse sans utiliser les fermetures à Velcro® (réglées uniquement lors de la première application) • Doublures souples détachables et lavables • Accessoires inclus : - Appoggio condilare aggiuntivo - Butees permettant de limiter l'extension à 0°, 5°, 10°, 15°, 20° ou 25° et la flexion à 30°, 45°, 60°, 75° ou 90°

ADAPTION

PREMIÈRE APPLICATION

- Ouvrez toutes les sangles: relâchez les leviers de verrouillage à l'aide du bouton approprié (1a+1b). S'assurer que les bandes Velcro® sont à la longueur maximale
2 Faire s'asseoir le patient avec le genou fléchi à 45° environ et positionner l'attelle sur le côté du genou opposé à celui devant être déchargé; s'assurer que les fixations des leviers sont dirigées vers l'avant et porter le centre de l'articulation environ 1-2 cm au-dessus du centre de la rotule (fig.2). La sangle supérieure doit être celle avec le numéro 4
3 Refermer les sangles:
- Accrocher les levei nei corrispondenti ganci sulla struttura, azionarle e fissarle, fino allo scatto del pulsante di chiusura (fig.3); partire da la sangle n.1 (mollet, proximal) et suivre la séquence de nombres
- Régler la longueur des sangles avec le Velcro® et par le biais des extrémités en caoutchouc prévues à cet effet (fig.4), toujours en partant de la sangle n.1 (mollet, proximal) et en suivant la séquence de nombres
- Si la longueur de la sangle devaait être encore excessive, il est possible d'effectuer un autre réglage dans la partie inférieure. Retirer la doublure de la sangle, ouvrir la sangle, régler la longueur ; si nécessaire, retirer le Velcro® du crochet et couper la partie en excédent. Fixer l'extrémité avec le Velcro® et appliquer à nouveau la doublure.
4 Insérer la clé fournie dans les mécanismes appropriés et tournez-la jusqu'à obtenir la poussée médiale / latérale souhaitée (fig. 5a + 5b); la procéder au réglage ¼ de tour à la fois
5 Faire marcher le patient. S'assurer que le support condylien est à la hauteur de la rotule, que la genouillère est bien positionnée et qu'elle est confortable. Effectuer les éventuels réglages nécessaires.

ACCESSOIRES EN OPTION

- Dans la boîte est inclus un support condylien supplémentaire optionnel
7 Dans la boîte sont incluses des butées permettant de limiter (si cela est prescrit) l'extension à 5°, 10°, 15°, 20° ou 25° et la flexion à 45°, 60°, 75° ou 90°:
- Retirer les vis qui bloquent les butées de flexion/extension et extraire les butées éventuellement pré-insérées (la cale d'extension 0° est pré-montée sur l'entrelôte)
- Insérer les butées avec les degrés de flexion/extension désirés, en faisant correspondre les encoches présentes sur les butées avec les emplacements présents sur la genouillère. Réinsérer les vis en serrant à fond.

APPLICATIONS SUCCESSIVES

- Ouvrez toutes les sangles: relâchez les leviers de verrouillage à l'aide du bouton approprié (fig.1a+1b)
2 S'asseoir avec le genou fléchi à 45° environ, positionner l'attelle sur le côté du genou opposé à celui étant douloureux, avec les fixations des leviers dirigées vers l'avant, et porter le centre de l'articulation environ 1-2 cm au dessus du centre de la rotule (fig.2). La sangle supérieure doit être celle avec le numéro 4
3 Refermer les leviers de verrouillage:
- Accrocher les levei nei corrispondenti ganci sulla struttura, azionarle e fissarle fino allo scatto del pulsante di chiusura (fig.3); partir de la sangle n.1 (mollet, haut) et suivre la sérié numérique.

ATTENTION: ne pas ouvrir les bandes Velcro (réglées lors de la première application) mais utiliser uniquement les leviers de fermeture

EN, IT LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ortesi per gonartrosi

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Qualè fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico di classe I è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna; NON utilizzare il prodotto in caso di intolleranza o allergie a una o più componenti presenti nello stesso È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Table with 2 columns: Attribute (Codice, Taglia, Colore) and Value (REF.91014 destra o sinistra, universale, grigio)

DESTRA = per gonartrosi mediale del ginocchio destro (ginocchio destro varo) oppure per gonartrosi laterale del ginocchio sinistro (ginocchio sinistro valgus) SINISTRA = per gonartrosi mediale del ginocchio sinistro (ginocchio sinistro varo) oppure per gonartrosi laterale del ginocchio destro (ginocchio destro valgus)

MANUTENZIONE

- ☒ Non candeggiare ☒ Pulizia chimica non consentita ☒ Non strirare ☒ Non asciugare in asciugatrice ☒ Istruzioni per il lavaggio:

Telaio: Lavare con una spugna imbevuta d'acqua tiepida e sapone neutro. Asciugare con un panno.

Imbottiture: Staccare le imbottiture e lavarle in acqua tiepida con sapone neutro. Lasciare asciugare da quello di fronte di calore.

Non disperdere il prodotto o i suoi componenti nell'ambiente.

INDICAZIONI

- Gonartrosi unicompartimentale moderata • Post-intervento a carico della cartilagine o dei menischi

CONTROINDICAZIONI

Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Struttura leggera in lega di alluminio e tecnopolimero • Asta monilaterale per una migliore visibilità ed efficacia; con meccanismo di leverage per scaricare il comparto mediale o laterale del ginocchio • Fibbie di aggancio/sgancio rapido per indossare l'ortesi senza utilizzare le chiusure a Velcro® (regolate solo alla prima applicazione) • Morbide imbottiture staccabili e lavabili • Accessori inclusi: - Appoggio condilare aggiuntivo - Cunei per limitare l'estensione a 0°, 5°, 10°, 15°, 20° o 25° e la flessione a 30°, 45°, 60°, 75° o 90°

APPLICAZIONE

PRIMA APPLICAZIONE

- Aprire tutti i cinturini: sganciare le leve di chiusura utilizzando l'apposito pulsante (fig.1a+1b). Assicurarsi che i velcri siano alla massima lunghezza.
2 Far sedere il paziente con il ginocchio flesso a circa 45° e posizionare il tutore sul lato del ginocchio opposto a quello da scaricare; assicurarsi che gli agganci delle leve siano rivolti in avanti e portare il centro dell'articolazione circa 1-2 cm sopra il centro della rotula (fig.2). Il cinturino superiore deve essere il numero 4
3 Chiudere i cinturini:
- Agganciare le leve nei corrispondenti ganci sulla struttura, azionarle e fissarle, fino allo scatto del pulsante di chiusura (fig.3); partire dal cinturino n.1 (polpaccio, prossimale) e seguire la sequenza numerica
- Regolare a velcro la lunghezza dei cinturini tramite gli appositi terminali gommosi (fig.4) partendo sempre dal cinturino n.1 (polpaccio, prossimale) e seguendo la sequenza numerica
- Se la lunghezza del cinturino fosse ancora eccessiva, è possibile una ulteriore regolazione nella parte inferiore. Togliere la fibbia di chiusura, aprire il cinturino e regolare la lunghezza; se necessario, rimuovere il Velcro® uncinco e tagliare la parte eccedente. Fissare la parte terminale a velcro e riapplicare l'imbottitura.
4 Inserire la chavetta in dotazione negli appositi meccanismi e ruotarla fino ad ottenere la spinta mediale/ laterale desiderata (fig. 5a+5b); procedere nella regolazione ¼ di giro alla volta
5 Far camminare il paziente. Accertarsi che l'appoggio condilare sia all'altezza della rotula, che la ginocchiera sia ben posizionata e che sia confortevole. Effettuare le eventuali regolazioni necessarie.

ACCESSORI OPZIONALI

- Nella confezione è incluso un appoggio condilare opzionale aggiuntivo
7 Nella confezione sono inclusi cunei per limitare (se prescritto) l'estensione a 5°, 10°, 15°, 20° o 25° e la flessione a 45°, 60°, 75° o 90°:
- Togliere le viti che bloccano i cunei di flessione/estensione ed estrarre i cunei eventualmente pre-inseriti (sul tutore è pre-montato il cuneo di estensione a 0°)
- Inserire i cunei con i gradi di flessione/estensione desiderati facendo coincidere le tacche presenti sui cunei con le sedi presenti sulla ginocchiera. Reinserrire le viti stringendo a fondo.

APPLICAZIONI SUCCESSIVE

- Aprire tutti i cinturini: sganciare le leve di chiusura utilizzando l'apposito pulsante (fig.1a+1b).
2 Sedersi con il ginocchio flesso a circa 45°, posizionare il tutore sul lato del ginocchio opposto a quello dolente, con gli agganci delle leve rivolti in avanti, e portare il centro dell'articolazione circa 1-2 cm sopra il centro della rotula (fig.2). Il cinturino superiore deve essere il numero 4.
3 Agganciare le leve nei corrispondenti ganci sulla struttura, azionarle e fissarle fino allo scatto del pulsante di chiusura (fig.3); partire dal cinturino n.1 (polpaccio, alto) e seguire la sequenza numerica.

ATTENZIONE: non aprire i velcri (imposti alla prima applicazione) ma utilizzare solo le leve di chiusura.

EN, RU ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Ортез на коленный сустав (при гонартрозе)

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надежного и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.